

**TEOQ SHIAODPHER LIDLUIQ
EUFJAD-MUJAD VE THAR QHAL
MU NAF CHID TAF LIE, COKAWR
LAW SHUF VE SHEOQ-HUIQCUDYIQ
KEORJID VE TADHER 21 SIQCID
TEDPHAUD LE TE YAR-E**

——Cokawr koqchad tad 15 pawt kawrcia
tedmal ve taiqpiaod huiq loq qhod tawd qaof ve

1997 qhawr 9 hapa 12 ni

CIA CEORMIR

YIRNAR MIRCHUR CHURPAD SHEOQ

**TEOQ SHIAODPHER LIDLUIQ
EUFJAD-MUJAD VE THAR QHAL
MU NAF CHID TAF LIE, COKAWR
LAW SHUF VE SHEOQ-HUIQCUDYIQ
KEORJID VE TADHER 21 SIQCID
TEDPHAWD LE TE YAR-E**

——Cokawr koqchad tad 15 pawt kawrcia
tedmal ve taiqpiaod huiq loq qhod tawd qaof ve

1997 qhawr 9 hapa 12 ni

CIA CEORMIR

YIRNAR MIRCHUR CHURPAD SHEOQ

责任编辑 彭 华、扎 给

高举邓小平理论伟大旗帜 把建设有中国特色社会主义事业 全面推向二十一世纪

——在中国共产党第十五次全国代表大会上的报告

江泽民

彭华 翻译

云南民族出版社出版、发行

(昆明市大观路 39 号)

云南民族印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:3.875 字数:40 千

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印数:0001—1000

ISBN 7—5367—1574—9

D • 122

定价:5.50 元

NI CA KEUL

1. CHI TED SIQ CID HAWFDAR CAWDDAR HARDAR
GADDAR VE THAR PHUTDAWD NI LIE QHAWRNAWQ
AYIEQ VE THAR NI VE (2)
2. POLTAQ VE 5 QHAWR AWLQHAW KAQ TE VE ...
..... (9)
3. TEOQ SHIAOD PHER LIDLUIQ VE LILSID TIQ XUIQ
LIE JUT MAF VE ZIQ KEUL (18)
4. SHEOQ-HUIQ CUDYIQ CHUCIR TED TAW VE
AWLKHEUQPEOF YARQAW LIE KA LID (30)
5. PHU SHI MAWD JEL THID-ZIQ GU DAR LIE PHU SHI
MAWD JEL KEOR QHAD CHID MU LA ZI (44)
6. CEOQZIQ THID-ZIQ GU DAR VE LIE MIRCUD FAL
ZIQ KEOR JID VE (69)
7. COKAWR AWLLAW THAR SHUF VE SHEOQ-HUIQ
CUD YIQ LIRMIET-THADMIET KEOR JID (79)
8. PUFMAWD-PIEMIL HAWF DAR CAWD DAR LIE
TEDKHAWD-TEDSHAQ TE YAR-E (90)
9. KAWRCIQ SHERSIQ LIE AWLBAL PHAWD VE CEOQ
CHEOR (95)
10. COKAWR KOQCHADTAD SIQCID AWLSIQ PHAWD
PHUT QE (102)

Awlchawd heu-o;

Chi tedkheu, ngal 14 phawl ve Coya xuidyer huiq awlta meul lie huiq loq qhod tawd qaof ve yol.

Cokawr Kogchadtad 15 pawt kawrcia tedmal ve awlta meul paf huiq loq lie heut cawd jad ve awl loq ma huiq loq tedpawt, lie khuai dar ve siqcid, xud sif qhawr nawq, mad chet lal ve, tad tedmal qhapeif paod ceoq lie Teoq Shiaodpher awlchawd tif taq ve tawdkhawd thar, madqhaif madjit lie 11 phawl 3 pawt Coya qhapeif ve huiq chawl paq lal ve thed ve cawd ve yarqaw te dar te xa qe ve huiqloq yol.

Taq huiq ve cud thir liel; Teoq Shiaodpher lidluiq eufjad-mujad ve chirzi thor thar mu chuai chid lie, Cokawr law shuf ve sheoq-huiq cud yiq tadher 21 siqcid tedphawd le keor jid yar-e.

Chirzi thor ve awllaw liel heut cawd jad ve awl loq ma tiel tiel yol. Chirzi thor qot ve liel qhawr nawq te qe keul awlphawd, chirzi thor liel awlhor awlha yol. 11 phawl 3 pawt Coya qhapeif ve huiq loq yarqaw mad hit mad nad qha kid vawt ve qo, Teoq Shiaodpher ve lidluiq chirzi thor mu chuai chid ve mad phied qawd. Teoq Shiaodpher si shel qhawr

nawq, Tad tedmal qhapeif ve kar chi tedmal awllaw thar akieq ve qo ziq cawr sheq lie cie tiq sheq mu chuai cawl zi.

Ngalheu ve tad her tedphawd le kar 21 siq ciq te yar-e, dar ve awlyad thar vawt tif tad phied qiet, phu shi mawd jel thid-ziq kaid keor gudar awl siq te dar ve cawl zi, ceoq ziq thid-ziq kaid keor ve mad die die te yar-e, cesheor veor mir keorjid ve awltiel xadther te, tedphawd le ted gie pheiq hawr khawr dar, phu shi mawd jel awlni-awlhaq tedphawd le ceq puq chid mu xa pid.

Chi qhe ve cudthid tif ve liel chi yad chi taif lof ve, yadxoul dawd law ve yol.

**1. CHI TED SIQ CID HAWFDAR CAWD
DAR HARDAR GADAR VE THAR PHUT
DAWD NI LIE QHAWRNAWQ AYIEQ
VE THAR NI VE**

20 siqcid polqe la ve ted yad, kawrcia tedmal tad ve awlta meul paf huiq loq phawl ve, chi ma ve qhashuf tedceol shif ve cawl; Ngalheu tad Cohuar

yadxeu coha thar harshaq ve awlveol loq cawl ve yol.

1900 qhawr Palkawr lierce Peorce thar vie xa shel thad thar tal lie, Cohuar yadxeul tur jad-khaq jad, kawrcia mudmil pat qe la yol, 200 qhawr gal qo Cokawr sheoq-huiq cud yiq awlkheup eof qhod qha cuaid pawsha ve thar lor-e zi tul, qhawr nawq tedha qhawr awl qhaw, Cokawr chixud-chisif mad cawl meul ve pawsha-pawhied zi tul yol.

Yaphieq caqceo fif mar bawt qhawr nawq, Cokawr zirmir tiq ted khod qo focieq tiq ted khod phier ve. Cokawr chawceol lirsid awlveol loq nidmad phud ve; Ted mal liel chawceol xa tullir lie yadxeul xaphut tu gal la tul; Nidmal tedmal liel kawrcia pawsha pawhied lie yadxeul ted gie pawsha tul yol. Xudif ve tedmal awlveol liel qhawr nawq ve ted mal awlveol thar qhatawf-qhazhid ve thar shaw qol-shit qol ve yol.

Tedmal siq cid lal ve, Cokawr yadxeul xudsif phawd lor-e ve yarqaw qhaw shiepawt lilsid piefef ve thar xa phud xa mawl ve, eufjad-mujad ve chaw shie xad keoq lie awltaif qhod huq taf ve; Shui Cos-

ha, Maor Cheorto, Teoq Shiaodpher.

Xawd lawq tedpawt Shehaiq keormiq ve, Cokawr qal nid hiq qhawr ve awllid niq tif taf ve thar phut bal ve yol. Chi liel Shui Cosha shif maf ve yol. Yawd xawd lawq kul tawt la ve “Ceoq she Cohuar” khoud haoq, chi taif mircud keormiq ve ziq keul te kawf tawt la ve yol. Shehaiq keormiq ve Cokawr yadxeul tur khaf ve lie awl pif ve sheoq-huiq sheq zir pief mad xa, yar qhad Cokawr ceqpuq ve yiel miq dawt phaw lie chaw phut niq tif ve qhal qhe te kar yel mad xa.

Nidpawt tedpawt liel Cohuar yadxeul koq-hawr kawr taf lie sheoq-huiq cud yiq ziqtuq awllid taf ve yol. Chi liel Cokawr Koqchad tad tal qhawr nawq, Maor Cheorto xuir heor she awlloq ma tal ve xawd lawq tedtaif shifmaf ve cirthid awlmof shifmaf hawq te peol ve. Peor far, thudtiq kaid keor milgeul piel ve, Jalpaf thar bawt ve lie kaid faq mar bawt ve, tiq kawr cud yiq, focieq cud yiq, kualiaor zipeod cud yiq shiet mal qhaw loq ma niq tif taf ve phut bal shiul, sheoq-huiq cud yiq keor jid ve te xa euf jad. Chi liel Cokawr peol lal kar mad cawl meul ve yad

xeul keormiq xad ve euf jad, peol lie sheoq-huiq
cudiyiq lie chawceol kaidfaq ve milgeul qhod ziq keul
euf jad ve yol.

Shiepawt tedpawt liel gu dar phaw phied ve,
sheoq-huiq cudiyiq shieqtaiq-huaq chitaif ded ded ve
te xa tul te ve yol. Chi liel Teoq Shiaodpher xuir
heorshe awloqma tal ve nidtaif tedtaif cirthid awl
mof shif maf ve awl hawq awlsiq keurmiq te ve
yol. Kawrcia tal shel qhawr nawq lal ve keurmiq te
ve lie keor jid ve thar, ngal heu tad lilsid ce yieq lie
ciaoq sheq codcier yul phot lie, Cokawr awllaw thar
shuf ve sheoq-huiq cudiyiq keor jid ve yarqaw awl
siq ted cat tod tawt la ve yol. Sheoq-huiq cud yiq
Cokawr awl qhaw dar la ja la ve thar, milgeul qhod
kar xa mawl ve yol.

Awlha qhawr pief-euf jad ve awlkheuppeof qot
ha lad qo; Cokawr Koqchad tad shif maf lie Cokawr
yadxoul xa tur lir ve, yadxoul xa kaid faq lie sheoq-
huiq cudiyiq xad ve, qhe hief Cokawr awllaw thar
shuf ve sheoq-huiq cudiyiq yarqaw keor jid lie
chawceol kheof la mu la, mudmil paw sha paw hied

lie yad xeul piaof sha la ve yol.

Siqeid awlsiq gal la pad ned ve tedyad, ngal heu xudsif thiaor cieq tawf lad taf ve hied jad, akieq ve qo chixud chisif mad cawl meul ve dar ve thiaor cieq lie dar ve ce yeq thar phud tul mawl tul yol. Awl tiel qhadier mawl tul; Milgeul qhod ceq ceo hiq dar ve tedni kiej tedni hied jad, phu shi mawd jel, khaw ciq larmeod phawd far tar pie jad ve mudmil ve chaciq mad lawr mad mikeul ngal heu thar yaf taf niq taf ve euf jad, ngalheu mid qhad haf keul mad jad sher ve yol. Peol lie awl tiel qha dier ni gal; Hawf dar cawd dar kheofla-mula ve qo chiq beot chi taif ve cud thir awlkheupqeof awlloqma, milgeul qhod ve keor ciur te qhad pief qe chied ve mad jad, milgeul qhod cawd dar hawf dar ve awl yad ril tul cawl ve yol. Milgeul qhod awlqhaw khaw ciq larmeod keormiq ve giel jad, phu shi mawd jel xalte xal mu la. Chi ngalheu thar awl bal dar ve thiaor cieq ga lad keul-euf ve yol. Nidmal tedmal liel, kawrcia tal shel qhawr nawq akieq ve qo chi 20 qhawr lal ve, ngal heu mudmil tedphawd le awlxad hied ha lad ve yol, gu dar phaw phied lie shieqtaiq-

huaq keor jid ve dar ve thiaor cieq cawl shel-o,phu shi mawd jel lal keul siq char phu shi mawd jel kal te keul taf,awl yiq vaf ve yadxoul tedyaf le phawd awlsiq mad chuai te tawt la-o. Shiet mal tedmal, ngal heu ve tad Cokawr awllaw thar shuf ve sheoq-huiq cuduiq ve cipeod lidluiq lie cipeod luqshieq awlkheuiq peof ve awllid lie awlkheuiqpeof ve yarqaw tif lie awltiel te lal ve awlqhaw cawd jad ve tier shif she-ol. Chi qha peif kar yar ni hier cawl ve, od thad chiqhe ve thiaor cieq awlqhad mad cawl.

Awlyad thar zit xa mad zit xa ve qo,keormiq ve lie keor jid ve ted dar mad te dar ve kie keul euf ve awlloqma awllaw phier ve yol. Chi xud sif ngal heu euf ve lilsid ceyeq awlyad thar zit xa qot kaf yar qhad kar tedphal lilsid ceyeq awlyad phied qiet jaw ve yol. Yarni tad tedmal qha peif kao tuq ziq cawr chidmu zi,siq cid pa ve lilsid ceyeq thar qha dier yel chuai nawd taf,kheu pif awlsiq cif tawt-e.

Awlhawq ted siq cid thar nitaf dawd taf,xawd lawq tedmal 10 qhawr awlqhaw kawr mir meul vad ve cod zir 2000 qhawr thar tiet ve tedfeof pheof zi

tul, yadxoul ve awlni-awlhaq pawsha la zi, sheoq-huiq cuduiq siq char kalte mawd hawd ve ce ciq phushi mawdjel thid ziq akieq gudar tedar; 10 qhawr xad ther qawr te lie, tad tal ve 100 qhawr gal thad, kawrmir ceciq yaxoul ve phu shi mawd jel akieq faf cad chid mu zi, tedphawd le ve awllid taf dar; siq cid awlqaw ji 50 qhawr kawrcia tal ve 100 qhawr gal thad qo, shieqtaiq-huaq phier pid, keor jid lie paw hied ve mir cud veor mir yadxoul awl shiefphad te lie awlpher awllid shif ve sheoq-huiq cuduiq kawrcia phier pid. Teoq Shiaodpher qot ve qhe; “Chiqbeot, ngalheu mud mil awl qhaw thiaor cieq awlqhad cawl, kawrcia qhwar ced dar keul cawl, qawr te lie sheoq-huiq cud yiq ziq tuq awllid xad shaq phot tawt lie kaq loq ma tedar xa tul dar keul cawl, yar ni qhawrcia nawq ve shieqtaiq-huaq keor jid ve ril ve awlyad awl qhaw, madchuai ve tedphal chidmu la ve akieq giel tul, shiaoq yir akieq dar ve awlyad, chi liel heut cawd jad, peol lie te xa phier aw. Ngalheu chi qhe ve nima dawd zit cawl pid!

2. POLTAQ VE 5 QHAWR AWLQHAW KAQ TE VE

1992 qhawr Teoq Shiaodpher peolhawq phawd siq char ca ni qe lie tawd qaof ve lie tad ve 14 phawl huiq loq qhawr nawq lal ve 5 qhawr,awl nu thad ve awl qhawr thar mad shuf ve 5 qhawr. chiliel ngalheu ve tad mud mil ted mal laiq ceol yadxoul thar shif maf lie,80 qhawr taif peol la thad lie 90 qhawr taif tal lor la thad milgeul qhod lie mudmil awl qhaw ceoq ziq awl shaq bad thar xa khaf ve, Cokawr law shuf ve sheoq-huiq cuduiq, mad chet mad die xad ther te lor-e ve 5 qhawr,dawd qhad qiel chuai taf lie euflehuai qielchuai ji pawf ve gu dar phaw phied lie shieqtaiq-huaq keor jid ve tadher awlsiq te lor la ve 5 qhawr,sheoq-huiq cuduiq kal te mawd hawd keul phu shi mawd jel thid-ziq pief naq ve awl qhaw gudar. Chid mu lie yel zi ve kua shiq qaw dar caq dar ve qha dier dar liel te lie ted phawd le te dar te xa euf jad ve 5 qhawr,milgeul qhod ve awllid awlqhad xad ther pief ve awl qhaw,ngalheu

mudmil kawr ciq tiq xuiq qha tawf liet chid mu ve 5 qhawr phier ve yol.

Tad 14 phawl huiq loq awlqhaw ziq keul naq ve cier cheor shietmal tif ve; Ted liel, Dar ve awlyad thar qhadier zit tif, chid mu ve giel zi; Nid liel, Ngal heu mudmil kal te mawd hawd ve phu shi mawd jel thid-ziq kaid keur gu ve awlti thar shif; Shiet liel, Teoq Shiaodpher Cokawr awllaw thar shuf ve lid luiq tad tedmal ve thar jut maf ve tiq xuiq tal. 14 phawl huiq loq ve ce sheor kuaq cheor maf dar tul pataw, co ya xud sif qhawr nawq tad qha peif ve huiq loq sif pawt khai shiul, shiq awlqhaw feof piel lie tal ve sheoq-huiq cudyi q kal te mawd hawd ve phu shi mawd jel thid-ziq, tad keor jid ve te hied lie kawrcia yadxoul phu shi mawd jel chid mu tul “qmal 5 qhawr” Ciq-huaq dawd shawf lie 2010 qhawr te qe tul awlti tif lie, sheoq-huiq cud yiq cesheor veor mir awlpher awllid shif ve ted phal ted phawd le euf ve awllaw, dawd shawf lie te qe tul tif tawt la-ol. 5 qhawr lal ve tad tedmal ve kaq te tawt la ve qo, tad ve cipeod lid luiq awl khuq peof ve lid luiq lie cipeod luq sheq awl khuq peof ve yar qaw, lie 14

phawl heut cawd jad ve cier cheor thar qha dier te
qe,qot ve, “Dar ve awlyad thar zit tif taf lie naq
chuai gu dar,qiel chuai phaw phied,chid mu giel zi,
paod zhir veod tiq ri-ief cawl zi” ve cipeod fa ceo
awlkheuppeof awl phawd thar qha dier vawt taf lie,
vur zir veor mir mawdjel dar zi ve lie cisheor veor
mir awlpher awlid shif tedphawd le keor jid dar zi.
Ngalheu kawrcia ve meulvad xad lie mud mil awlxad
tedphawd le lie yadxoul ve sheo hawr nihaq shuid
pher qawr chid mu tat-e zi.

5 qhawr lal ve,phu shi mawd jel chid mu la
euf jad. 1992 qhawr tal lie 1996 qhawr,kawrcia
awlqhaw meulvad ve cozir ted qhawr ted ha feof ve
21. 1 feof lawd ve,phu shi mawd jel giel chuai chid
mu la ve,qawr te lie mawd jel awl phud qhat ve kar
tawf yar la-ol,qhal naq naf ve tat tat yar yar mad
cawl ve yol. Phu shi mawd jel cier kouq gu thed lie
chid mu la ve mietshif qha bid xa mawl ve yol.
Meul cad vad cad phawd ga ve hied jad,cher shif-
qashif lie meul vad mawd ted qhawr kieuq ted qhawr
chid mu la ve yol. Shuid liq iqkat dar ve phawd,ciao
tho yarqaw phawd,tho sheq lir pawf tawd pawf

phawd, awlkheuqpeof keor jid ve, sho xeo, neoryier ted phal awlkheuqpeof kaq te keul chid mu la giel jad. Peol tawt milgeul ted taw phu shi mawd jel giel chuai kheof la, awl qaw ji tedtaw ve milgeul lie peolqiel phawd milgeul phu shi mawd jel keor jid ve kar kheof la mu la chid ve yol. “8 mal 5 qhawr” dawd shawf lie te ve meul ve dawd shawf taf ve qhe te xa shiul, “qmal 5 qhawr” dawd shawf ve te qe tul dar ve tel qhad cawl-o.

Gu dar phaw phied ve awlsiq te dar te xa mad jad. Sheoq-huiq cudyi q siq char kal te mawd hawd keul phu shi mawd jel thid—ziq lof ve thar xar lie, chair ceoq, shuiq shaw ve ce yor phu thawf, kal te, xuaiq-huiq, dawd shawf, thour zi yied keu ve, awl phud, liur tho yied pawf yied chid ve lie chid ve yiel qa lie sheoq-huiq paod caq ve ted phal thid—ziq awlqhad awllaw gu ve, kal te mawd hawd keul mawd jel pie jad mad jad, euf ve phawd tawf keul gu ve kar tal te ha lad-ol. Kawrcia cawl ve chi nier gu ve kar zid zil gu ha lad ve yol. Chi ma tedgie cawl ve awlkheuqpeof taf lie ted phawd le ve phu shi mawd jel tedgie chid mu la ve phawd akieq ted

pif te ha lad ve yol. Awl bal mudmil phu shi mawd
jel, ciqshur larmeod tedgie te ve lie maf dar ve kar
zidzil euf chuai te ve, awl bal phawd kaf te ve lie
awl bal ve phu shi yied ve kar chid mu euf jad,
kawrcia xuaiq-huiq awl bal ve phu tie taf ve kar xal
te xal mad ve yol.

Cesheor veor mir awlpher-awllid keor jid ve
kar awlsiq te tawt ha lad ve yol. Khaw ciq lar
meod, lir maf thad maf, lir vet thad vet, xuiq sheo
nal fal nal gu ve, awlto caw ve lie yad dawd shawf
paw ve tedphawd le kar ni ma qha sha sha-iel te xa
ve euf jad. She chuar qaof maf ve kaq lie sishiad
taoq teor dawdqhad darphawd keor jid ve xad ther te
ha lad ve yol. Sheoq-huiq cudyyiq mircud lie falziq
awllid keor jid hied ha lad, sheoq-huiq cudyyiq kal te
mawd hawd ve phu shi mawd jel chid mu la ve thar
ni lie fal lir fal kui awllid taf ve, fallir thar cud ve
lie sifal kaq te ve hied ha lad ve yol. Aiqkawr thod
yil caq shieq chid mu hied ha lad, lai q ceol chaw yad
awlphot-awldil te ve yel lie chid mu ha lad ve yol.
Awlphot-awldil te dar lie yel ve qo sheoq-huiq
ceoqziq awllid gu dar chid mu la ve thar ga keul euf